



MANITOBA

THE NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED ACT

R.S.M. 1990, c. 121

LOI SUR LA « NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED »

L.R.M. 1990, c. 121

As of 14 June 2024, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 14 juin 2024. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

LEGISLATIVE HISTORY

The National Trust Company, Limited Act

Enacted by
RSM 1990, c. 121

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

HISTORIQUE

Loi sur la « National Trust Company, Limited »

Édictée par
L.R.M. 1990, c. 121

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

CHAPTER 121

THE NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED ACT

WHEREAS the National Trust Company, Limited, a Company duly incorporated by Letters Patent in the Province of Ontario, presented its petition praying that the necessary powers should be conferred upon it by the Legislature of this Province to enable it to carry on its business in Manitoba to the same extent as under its Charter it is authorized to carry on such business in Ontario; to authorize it to act in Manitoba as Executor, Trustee, Administrator, Guardian, Committee, Assignee, etc., to confirm a deed of agreement between The Manitoba Trusts Company and the said National Trust Company, Limited, which deed of agreement had been executed with the approval of the respective shareholders of the said companies; to substitute the "National Trust Company, Limited," as Executor or Trustee in any will not probated as at June 1, 1900 in lieu of "The Manitoba Trusts Company" when and in so far as said last named Company should be named as Executor or Trustee in any such will; to avoid the registration of such deed of assignment;

AND WHEREAS its prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act Respecting the National Trust Company, Limited*, assented to June 1, 1900;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

CHAPITRE 121

LOI SUR LA « NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED »

ATTENDU QUE la « National Trust Company, Limited », compagnie dûment constituée en corporation, dans la province d'Ontario, par lettres patentes, a demandé, par voie de pétition, que la Législature de la province l'autorise à poursuivre ses activités au Manitoba avec les pouvoirs qui lui sont conférés par sa charte en Ontario et à agir, au Manitoba, à titre notamment d'exécuteur, de fiduciaire, d'administrateur, de tuteur, de curateur, de cessionnaire, ratifie la convention entre « The Manitoba Trusts Company » et la « National Trust Company, Limited » qui fut passée avec l'approbation des actionnaires respectifs de ces compagnies, substituée, dans tout testament non homologué au premier juin 1900, la « National Trust Company, Limited » comme exécuteur ou fiduciaire à « The Manitoba Trusts Company » aux endroits où cette dernière est nommée comme exécuteur ou fiduciaire et permette que l'acte de cession ne soit pas enregistré;

ATTENDU QUE sa demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption d'une loi intitulée « *An Act Respecting the National Trust Company, Limited* » sanctionnée le premier juin 1900;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Manitoba, enacts as follows:

Continuation

1 National Trust Company, Limited is continued as a corporation with all the rights, powers and privileges extending to corporations incorporated by the laws of this Province, and with the authority and power to carry on and transact its business in Manitoba as if the Company had been incorporated for its corporate purposes under the provisions of a statute of this Province.

May be appointed as executor, etc.

2 It shall and may be lawful for any Court in this Province having jurisdiction of the estate and wills of deceased persons, or of estates of minors, or of mentally disordered persons, or of other persons under guardianship, after the said National Trust Company, Limited shall have obtained the approval of the Lieutenant Governor in Council, as hereinafter set forth, to appoint and commission the said Company with its consent as the executor of any last will and testament, or as trustee of any trust under any will or deed, or as the administrator or administrator de bonis non or with the will annexed of the estate of any deceased person, or as guardian ad litem or otherwise of the person or estate of any minor or of any mentally disordered person or as the committee of the estate of any mentally disordered person, in all cases, where, under the laws of this Province, such Court could lawfully appoint and commission any natural person as such executor, administrator, guardian, trustee or committee, and in all such cases no bond or other security, or oath or other qualification, shall be necessary to enable the said Company to accept the appointments and trusts, and all proper, legal, usual and customary charges, costs and expenses shall be allowed to the said Company for the care and management of the estate or persons so committed to it.

Approval

3 In case the Lieutenant Governor in Council shall approve of the said Company being accepted by the Court of King's Bench for Manitoba, the said Court or any other Court, or any judge having authority to appoint such an officer, may, if he or they think fit, with

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba édicte :

Prorogation

1 La « National Trust Company, Limited » est prorogée à titre de corporation dotée de tous les droits, les pouvoirs et les privilèges conférés aux corporations constituées en vertu des lois de la province, et peut exercer ses activités au Manitoba comme si elle avait été constituée en corporation à ses fins en vertu des dispositions d'une loi de la province.

Nomination comme exécuteur

2 Tout tribunal de la province ayant compétence en ce qui concerne les successions et les testaments de personnes décédées ou les biens de mineurs, d'handicapés mentaux ou de personnes sous tutelle, après obtention par la « National Trust Company, Limited » de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conformément aux dispositions suivantes, peut légalement nommer la Compagnie, avec son consentement, comme exécuteur de testament, fiduciaire à l'égard de toute fiducie créée aux termes d'un testament ou d'un acte scellé, administrateur, administrateur à titre completif, administrateur testamentaire de la succession d'une personne décédée, tuteur à l'instance, ou autrement, d'un mineur ou d'un handicapé mental ou à l'égard de ses biens ou curateur aux biens d'un handicapé mental, dans tous les cas où, en vertu des lois de la province, le tribunal peut légalement nommer une personne physique comme exécuteur, administrateur, tuteur, fiduciaire ou curateur; dans tous ces cas, aucune garantie, aucun serment, ni aucune autre condition n'est nécessaire pour habiliter la Compagnie à accepter les nominations et les fiducies; la Compagnie a droit à tous les frais légaux et normaux engagés dans le cadre de la fourniture des soins aux personnes dont elle a la charge ou de l'administration des successions ou des biens qui lui sont confiés.

Approbation

3 Dans l'éventualité où le lieutenant-gouverneur en conseil approuve l'acceptation de la Compagnie par la Cour du Banc du Roi du Manitoba, tout tribunal, ou tout juge ayant compétence, peut, s'il le juge indiqué, charger la Compagnie, avec son consentement,

the consent of the Company, appoint such Company to exercise any of the said offices, or perform any of the said duties in this Act referred to in respect of any estate under the authority of such Court.

Supervision by Court

4 In case of such appointment the said Company shall not be required to give any security, but such Court, if it deems necessary, may, from time to time, appoint a suitable person to investigate the affairs and management of said Company, who shall report thereon to such Court, and regarding the security afforded to those by or from whom its engagements are held, and the expenses of such investigations shall be defrayed by the said Company, or the Court may, if deemed necessary, examine the officers or directors of the said Company under oath or affirmation as to the security aforesaid. It shall also be competent for the Lieutenant Governor, from time to time, when he shall deem it expedient, to appoint an inspector to examine the affairs of the said Company and report to him on the security afforded to those by and for whom its engagements are held as aforesaid, and the expense of such investigation shall be borne by the said Company.

Revocation of approval

5 The Lieutenant Governor in Council may revoke the approval given under this Act, and no Court or Judge, after notice of such revocation, shall appoint such Company to be executor, administrator, trustee, receiver, assignee, liquidator, guardian or committee, unless such company gives the like security for the due performance of its duty as would be required from a private person.

Assignee or trustee for creditors

6 The National Trust Company, Limited is hereby authorized to act as assignee or trustee for the benefit of creditors under any Act of the Legislature of the Province of Manitoba or any deed of trust or assignment, and to receive and take the ordinary fees and charges as compensation therefor; but nothing herein contained shall be taken to appoint the Company an official assignee unless authorized and appointed by the Lieutenant Governor in Council.

d'exercer les fonctions ou de remplir les obligations visées par la présente loi à l'égard des successions ou des biens qui relèvent de la compétence du tribunal.

Supervision par le tribunal

4 Dans l'éventualité d'une nomination, aucune garantie ne peut être exigée de la Compagnie, mais le tribunal, s'il le juge nécessaire, peut charger une personne compétente de faire enquête sur les affaires internes et l'administration de la Compagnie, cette personne devant présenter un rapport au tribunal à ce sujet, et en ce qui concerne les garanties données aux personnes pour qui la Compagnie tient ses engagements; les frais relatifs à cette enquête sont payés par la Compagnie; le tribunal peut, s'il l'estime nécessaire, interroger les dirigeants ou les administrateurs de la Compagnie, sous serment ou affirmation solennelle, sur les garanties mentionnées plus haut. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également, lorsqu'il le juge indiqué, charger un inspecteur d'examiner les affaires internes de la Compagnie et de lui présenter un rapport sur les garanties données aux personnes pour qui la Compagnie tient ses engagements; la Compagnie paie les frais de cet examen.

Révocation de l'approbation

5 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut révoquer l'approbation donnée en vertu de la présente loi et aucun tribunal ni aucun juge ne peut, après avis de cette révocation, nommer la Compagnie comme exécuteur, fiduciaire, séquestre, cessionnaire, liquidateur, tuteur ou curateur, sauf si la Compagnie donne les garanties qu'un particulier devrait donner pour assurer l'exécution de ses obligations.

Cessionnaire ou fiduciaire au profit des créanciers

6 La « National Trust Company, Limited » peut agir à titre de cessionnaire ou de fiduciaire au profit des créanciers en vertu de toute loi de la Législature de la province du Manitoba ou de tout acte de fiducie ou acte de cession, et recevoir les émoluments et les frais normalement exigibles en contrepartie; toutefois, la présente loi n'a pour effet de nommer la Compagnie comme cessionnaire officiel à moins que la nomination ne soit autorisée et faite par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Agreement with The Manitoba Trusts Co. ratified

7 The deed of agreement between The Manitoba Trusts Company and the National Trust Company, Limited set out in Schedule A to this Act, is hereby ratified and confirmed, and all the terms of the said deed of agreement are hereby legalized and declared to be valid and operative and to the same extent and in the same manner as if the several clauses of the said deed of agreement were set out and enacted as part of this Act, such deed of agreement taking effect from June 1, 1900, and each of the Companies to the said agreement is hereby declared to have had power at the date of the execution of such deed of agreement to execute the said deed of agreement on its part.

To take place of Manitoba Trusts Co.

8 In the case of any wills or codicils not probated as at June 1, 1900, whereof probate was thereafter applied for in this Province, wherever the name of "The Manitoba Trusts Company" shall appear as executor, trustee or guardian in such wills or codicils, such wills and codicils shall be read, construed and enforced as if the "National Trust Company, Limited," and not "The Manitoba Trusts Company" was in fact named therein and probate shall in respect of such wills and codicils issue to the National Trust Company, Limited, to the same extent and in the same manner as it would have issued to The Manitoba Trusts Company had this Act not been passed, and in the cases of all probates, administrations or guardianships or appointments of guardian ad litem heretofore issued or granted or made by any Court of the Province of Manitoba to The Manitoba Trusts Company which are still current and from which the said The Manitoba Trusts Company had not as at June 1, 1900 been finally discharged, the said "National Trust Company, Limited," is hereby substituted for said "Manitoba Trusts Company," and such probates, administrations, guardianships and guardianships ad litem shall thereafter be proceeded with and completed in the name of and as if originally granted to the said National Trust Company, Limited, instead of to the said The Manitoba Trusts Company.

Transfer of assets and liabilities

9 All the lands, mortgages, incumbrances, assets, real and personal property of every description now standing in the name of the said The Manitoba Trusts Company are hereby transferred to and vested in

Ratification

7 L'entente figurant à l'annexe A de la présente loi et passée entre « The Manitoba Trusts Company » et la « National Trust Company, Limited » est par les présentes ratifiée et toutes les conditions de l'entente sont rendues légales et déclarées valides et exécutoires comme si ses différentes clauses faisaient partie de la présente loi; l'entente prend effet le 1^{er} juin 1900 et les compagnies qui y sont parties sont réputées avoir eu le pouvoir à la date de passation de l'entente de passer celle-ci.

Substitution

8 Toutes les fois où « The Manitoba Trusts Company » est nommée comme exécuteur, fiduciaire ou tuteur dans des testaments ou des codicilles non homologués le 1^{er} juin 1900 et pour lesquels une demande d'homologation a été faite dans la province, ces testaments ou codicilles doivent être lus, interprétés et exécutés comme si la « National Trust Company, Limited » et non « The Manitoba Trusts Company », y était en fait nommée et sont homologués en faveur de la « National Trust Company, Limited » dans la même mesure et de la même manière qu'ils l'auraient été en faveur de « The Manitoba Trusts Company » si la présente loi n'avait pas été adoptée; de plus, la « National Trust Company, Limited » est, par les présentes, substituée à « The Manitoba Trusts Company » dans toutes les lettres d'homologation, les lettres d'administration ou les nominations comme tuteur ou tuteur à l'instance encore en vigueur et délivrées ou faites par un tribunal quelconque de la province du Manitoba en faveur de « The Manitoba Trusts Company », et desquelles « The Manitoba Trusts Company » n'a pas, le premier juin 1900, été libérée, et ces lettres d'homologation, lettres d'administration, nominations comme tuteur et comme tuteur à l'instance sont dévolues au nom de la « National Trust Company, Limited » et exécutées comme si elles avaient été accordées à cette dernière initialement.

Transfert des éléments d'actif et des dettes

9 Les biens-fonds, les hypothèques, les charges, les éléments d'actif et les biens réels et personnels qui sont au nom de « The Manitoba Trusts Company » sont transférés et dévolus à la « National Trust Company,

the said National Trust Company, Limited, to and for the use and benefit absolutely of the said National Trust Company, Limited, its successors and assigns, for all estate, right, title, interest, claim and demand which the said The Manitoba Trusts Company had as at June 1, 1900; and the said National Trust Company, Limited shall be and is hereby empowered to exercise all the powers, rights and privileges over or in respect of the said lands, mortgages, assets, real and personal property which the said The Manitoba Trusts Company had, and may sell or convey all or any of the said lands and execute discharges of said mortgages and incumbrances in the name of the National Trust Company, Limited, in the same manner as if the last mentioned Company had been named as the grantee of said lands or the mortgagee in said mortgages and incumbrances; and no action or proceedings being carried on or power exercised shall be discontinued or abated on account of this Act and the said Deed of Assignment, but the same shall continue in the name of the said National Trust Company, Limited, and the National Trust Company, Limited shall have the same rights and be subject to the same liabilities and shall pay and receive the like costs as if such actions, suits or proceedings had been commenced or defended in the name of the said National Trust Company.

Registration of transfer in Land Titles Office

10 The District-Registrar of any Land Titles Office now or hereafter created under the provisions of *The Real Property Act* is hereby authorized and directed to accept this Act as a transfer and assignment of any lands, mortgages or incumbrances or any other property of any description, or any instrument subject to and under the provisions of *The Real Property Act* now standing in the name of or vested in the said Manitoba Trusts Company, and it shall not be necessary to make any entry in connection with any such transfer, assignment, incumbrance or instrument under the provisions of *The Real Property Act* or pay any fees in connection therewith.

Limited » à l'usage et pour le bénéfice exclusif de cette dernière, de ses successeurs et ayants droit, quant à tous les patrimoines, les droits, les titres, les intérêts, les réclamations et les demandes de « The Manitoba Trusts Company » le 1^{er} juin 1900; de plus, la « National Trust Company, Limited » peut exercer tous les pouvoirs, les droits et les privilèges à l'égard des biens-fonds, des hypothèques, des éléments d'actif et des biens réels et personnels que « The Manitoba Trusts Company » avait et elle peut vendre ou transférer tout ou partie de ces biens-fonds et donner des mainlevées à l'égard des hypothèques et des charges, au nom de la « National Trust Company, Limited », de la même manière que si cette dernière avait été nommée cessionnaire de ces biens-fonds ou créancier hypothécaire à l'égard de ces hypothèques ou de ces charges; aucune action ou procédure en cours, ni aucun pouvoir exercé ne peuvent être interrompus, annulés ou diminués en raison de la présente loi et de l'acte de cession; les actions, les poursuites et les pouvoirs se poursuivent au nom de la « National Trust Company, Limited », laquelle a les mêmes droits et est assujettie aux mêmes obligations et doit payer ou recevoir les mêmes frais que si ces actions ou poursuites avaient été intentées ou défendues au nom de la « National Trust Company, Limited ».

Enregistrement du transfert au bureau des titres fonciers

10 Le registraire de district de tout bureau des titres fonciers créé en vertu des dispositions de la *Loi sur les biens réels* peut et doit, en vertu de la présente loi, accepter la présente loi à titre de transfert et de cession des biens-fonds, des hypothèques, des charges ou de tout autre bien ou des instruments visés par la *Loi sur les biens réels* qui sont au nom de « The Manitoba Trusts Company » ou qui lui sont dévolus et il n'est pas nécessaire de porter une inscription relativement à ces transferts, cessions, charges ou instruments en vertu de la *Loi sur les biens réels* ou de payer des frais à leur égard.

SCHEDULE A

THIS INDENTURE, made (in decemplicate) this day of _____ in the year of our Lord one thousand nine hundred.

BETWEEN,

THE MANITOBA TRUSTS COMPANY
(hereinafter called "The Manitoba Company")

Of the First Part,

AND

NATIONAL TRUST COMPANY, LIMITED,
(hereinafter called "The National Company"),

Of the Second Part.

WHEREAS the parties hereto have agreed that the Manitoba Company shall transfer all its business, good will and assets of whatever kind to the National Company, and that the National Company shall assume the obligations and liabilities of the Manitoba Company, so that the National Company shall to all intents and for all purposes stand in the place and stead of the Manitoba Company and carry on the business of the Manitoba Company,

NOW THEREFORE THIS INDENTURE WITNESSETH, that the said two Companies, parties hereto, do hereby agree each with the other as follows, that is to say

ARTICLE 1

This Deed shall come into effect upon the authorization, ratification and confirmation hereof by the passage of an Act in that behalf of the Legislature of the Province of Manitoba.

ANNEXE A

ACTE BILATÉRAL, fait (en dix exemplaires) le jour de _____ mille neuf cent.

ENTRE

THE MANITOBA TRUSTS COMPANY
(ci-après appelée la « Manitoba Company »)

d'une part

ET

LA « NATIONAL TRUST
COMPANY, LIMITED »
(ci-après appelée la « National Company »)

d'autre part.

ATTENDU QUE les parties aux présentes ont convenu que la « Manitoba Company » transfère toute son entreprise, tout son achalandage et tous ses éléments d'actif à la « National Company » et que la « National Company » prenne en charge toutes les obligations et les dettes de la « Manitoba Company » de façon à ce que la « National Company » remplace « Manitoba Company » et poursuive les entreprises de celle-ci;

EN CONSÉQUENCE, le présent acte fait foi que les deux compagnies nommées ci-dessus, étant parties aux présentes, conviennent ensemble de ce qui suit, c'est-à-dire :

ARTICLE 1

Le présent acte devient exécutoire au moment de son autorisation et de sa ratification par l'adoption d'une loi de la Législature de la province du Manitoba en ce sens.

ARTICLE 2

For divers valuable considerations received from the National Company, the Manitoba Company hereby grants, assigns, transfers and sets over to the National Company, its successors and assigns, all and singular the business, property, real and personal, and all rights and incidents appurtenant thereto, all stock, mortgages and other securities, and all debts and obligations due on whatever account, and all choses in action of every description and kind belonging to the Manitoba Company.

ARTICLE 3

All trusts of every description, whether incomplete or inchoate, and all and every duty assumed by the Manitoba Company are hereby transferred to and vested in the National Company as fully and effectually as if the National Company had been originally named as trustee, executor, assignee, guardian, committee, executor or agent in the deed or instrument of creation, or judgment or order of any Court, and any trust or duty now vested in the said Manitoba Company is hereby transferred to and vested in the said National Company.

ARTICLE 4

Whenever in any will or by other testamentary document or in any deed, indenture or instrument of appointment or in any other way any estate, moneys or other property is intended at the time or times of the publishing, making or signing any such document thereafter to be vested in, administered or managed by or put in the charge as guardian or otherwise of the said Manitoba Company, the name of the "National Trust Company, Limited," shall be considered as substituted for the said Manitoba Company, and such will, testamentary disposition, deed, mortgage, indenture or instrument of appointment or other document shall vest the subject matter therein described in the "National Trust Company, Limited," according to the tenor and at the time indicated or intended by any such will, testamentary document, deed, mortgage, indenture or instrument of appointment or other document, the intention being that the "National Trust Company, Limited," shall be considered and taken as standing as

ARTICLE 2

Pour les contreparties de valeur reçues de la « National Company », la « Manitoba Company » cède, transfère et remet, par les présentes, à la « National Company », ses successeurs et ses ayants droit, son entreprise, ses biens réels et personnels et tous les droits et accessoires y relatifs, ses actions, ses hypothèques et ses autres valeurs mobilières ainsi que ses dettes et ses obligations et toutes ses choses non possessoires.

ARTICLE 3

Toutes les fiducies, incomplètes ou imparfaites, et toutes les obligations assumées par la « Manitoba Company » sont par les présentes transférées et dévolues à la « National Company » de la même manière que si la « National Company » avait été initialement nommée comme fiduciaire, exécuteur, cessionnaire, tuteur, curateur, ou mandataire dans l'acte ou l'instrument de création ou le jugement ou l'ordonnance du tribunal, et toutes les fiducies ou obligations dévolues à la « Manitoba Company » sont par les présentes transférées et dévolues à la « National Company ».

ARTICLE 4

Toutes les fois où dans un testament, ou un autre document testamentaire ou dans un acte scellé, un acte bilatéral ou un instrument de nomination ou de toute autre manière, une succession, des sommes ou d'autres biens doivent au moment de la publication, de la rédaction ou de la signature du document être par la suite dévolus à la « Manitoba Company », administrés ou gérés par elle ou confiés à sa charge, notamment comme curateur, le nom de la « National Trust Company, Limited » est réputé substitué à la « Manitoba Company » et le testament, le document testamentaire, l'acte scellé, l'hypothèque, l'acte bilatéral ou l'instrument de nomination ou tout autre document sont réputés viser la « National Trust Company, Limited », relativement à ce qui y est décrit, en conformité avec sa teneur et au moment indiqué par le testament, le document testamentaire, l'acte scellé, l'hypothèque, l'acte bilatéral, l'instrument de nomination ou tout autre document, de façon à ce que le nom de la

to all such matters in the place and stead of the said Manitoba Trusts Company.

« National Trust Company, Limited » remplace relativement à ce qui y est décrit la « Manitoba Trusts Company ».

ARTICLE 5

The Manitoba Company hereby covenants and agrees with the National Company, its successors and assigns, to execute any such further assignment or transfer of the properties hereby intended to be assigned, or any of them, to the National Company as may be necessary to evidence or complete the title of the said National Company thereto.

ARTICLE 5

La « Manitoba Company », convient avec la « National Company », ses successeurs et ayants droit de passer les autres cessions ou transferts de biens qui sont censés être cédés en vertu des présentes, en tout ou partie, à la « National Company » selon ce qui est nécessaire pour démontrer ou exécuter le titre de la « National Company » à leur égard.

ARTICLE 6

The National Company hereby agrees with the Manitoba Company to assume and pay all debts, obligations and liabilities owing or accruing by the Manitoba Company, and to undertake, enter into, fulfill and administer all trusts of every description as aforesaid and all and every duty transferred to the National Company as fully and effectually and to the same extent as the said Manitoba Company is now bound or obliged in connection therewith.

ARTICLE 6

La « National Company », convient avec la « Manitoba Company » d'assumer toutes les dettes, les obligations et les responsabilités de la « Manitoba Company » et de prendre en charge, d'accepter, d'exécuter et d'administrer toutes les fiducies et toutes les obligations transférées à la « National Company » et d'être liée par elles dans la mesure où la « Manitoba Company » est liée par elles.

ARTICLE 7

All persons and corporations to which the Manitoba Company is indebted, or is under an obligation, liability, contract or duty shall have the same rights and remedies in respect thereof against the National Company direct as such persons and corporations have against the Manitoba Company.

ARTICLE 7

Toutes les personnes et toutes les corporations envers lesquelles la « Manitoba Company » est endettée ou envers qui elle est liée par des obligations, des contrats ou des responsabilités peuvent exercer contre la « National Company » les recours qu'elles ont contre la « Manitoba Company ».

ARTICLE 8

With respect to any indebtedness, obligation, liability, contract or duty to the Manitoba Company, which any persons or corporations are under, the National Company shall have the same rights and remedies against such persons and corporations direct as the Manitoba Company has against them.

ARTICLE 8

La « National Company » peut exercer les droits et les recours que la « Manitoba Company » a contre les personnes ou les corporations qui ont des dettes ou qui sont liées par des obligations, des contrats ou des responsabilités envers elle.

IN WITNESS WHEREOF the Manitoba Trusts Company has caused its Corporate Seal to be affixed hereto, as witness the hands of its and, and the "National Trust Company, Limited," has caused its Corporate Seal to be affixed hereto, as witness the hands of its and

EN FOI DE QUOI, la « Manitoba Trusts Company » a fait apposer son sceau aux présentes comme l'attestent la signature de son et celle de son et la « National Trust Company, Limited » a fait apposer son sceau aux présentes comme l'attestent la signature de son et celle de son

NOTE: This Act replaces S.M. 1900, c. 69.

NOTE : La présente loi remplace le c. 69 des « S.M. 1900 ».